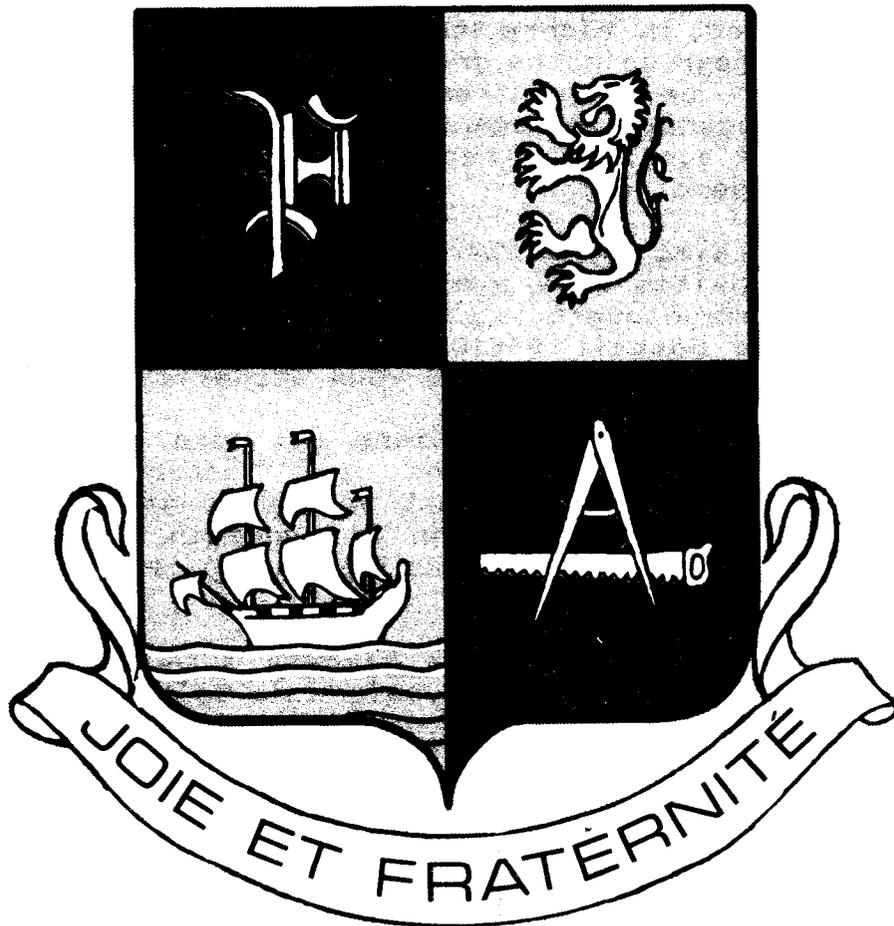


BULLETIN

de l'association des familles

Poitras



Vol.3 No:1 Janvier 91
1er trimestre

MOT DU PRESIDENT

Mes premières paroles sont pour vous exprimer nos souhaits. Je vous offre mes meilleurs voeux de Paix, de Bonheur, de Santé et d'Amour parmi les vôtres pour la nouvelle année. Les membres du conseil d'administration se joignent à moi pour formuler leurs souhaits.

C'est avec une grande joie que j'ai appris que nous aurons la visite de nos bons amis Cugandais et cousins français. Nous aurons la joie de les accueillir lors de notre grand rassemblement du 5-6-7 juillet 1991, qui aura lieu à Trois-Rivières. Je suis très heureux de vous annoncer que M. le Maire de Cugand, M. Pierre Stepanovsky, a accepté d'être le président d'honneur de notre grand rassemblement. Ce sera un immense plaisir de rencontrer à nouveau les dirigeants municipaux de Cugand, les Cugandais et les cousins de France, se remémorant l'accueil extraordinaire reçu lors de notre voyage en juin dernier.

En entente avec M. le Maire de Cugand, tous nos cousins français sont invités à se joindre à ce voyage. Ils pourront s'informer en communiquant le plus tôt possible avec la Mairie de Cugand (code postal: 85610, téléphone: (51) 42.15.18). Nous serons tellement heureux de vous accueillir tous.

Pour notre voyage en Louisiane qui aura lieu à la mi-septembre 1991, nous n'avons pas encore tous les renseignements désirés concernant la partie généalogique du voyage qui se rattache à Julien et Benjamin Poydras. Dans notre prochain bulletin, nous vous fournirons le programme, le prix et le but d'un tel voyage.

Notre prochaine réunion se tiendra à 14 heures le 26 janvier 1991 à la Salle des Chevaliers de Colomb au 1368 rue des Chenaux à Trois-Rivières. Les membres sont toujours les bienvenus à ces réunions.

Sincères Salutations et Amitiés

René Poitras

HISTOIRE DE JULIEN POYDRAS

Les notes qui vont suivre sur plusieurs épisodes nous ont été envoyées par le comte et la comtesse Savelli. Nous croyons que nos membres seront intéressés par cette histoire très intéressante. De plus, ces quelques notes nous permettront de mieux comprendre notre prochain voyage en Louisiane, aux Etats-Unis.

Julien POYDRAS naquit le 3 avril 1746 à Rezé, au Sud de Nantes.

Son père, François POYDRAS, originaire de cette ville, et sa mère Magdelaine SIMON, de PONT-ROUSSEAU, eurent neuf enfants, dont huit fils. Julien était l'avant-dernier.

Les POYDRAS étaient une famille de marchands drapiers riches et dynamiques, dont certains membres étaient déjà installés à St DOMINGUE et en LOUISIANE. Ils exportaient principalement des textiles et importaient cuirs et peaux, coton et sucre.

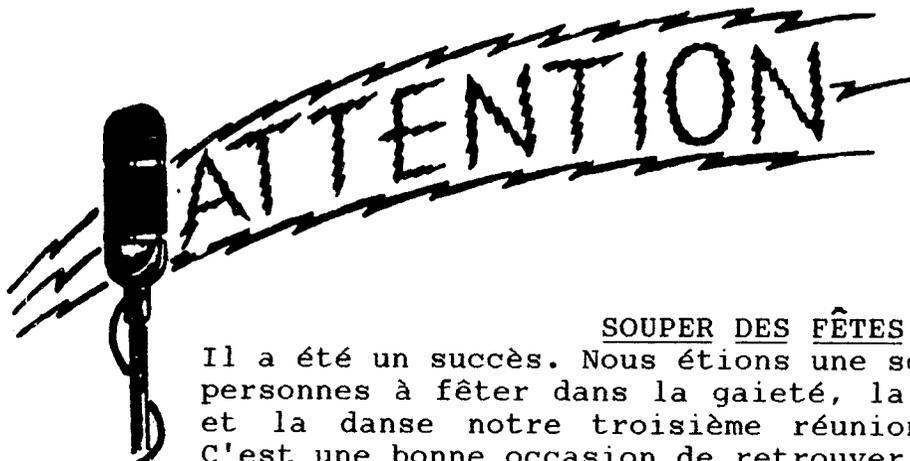
Comme beaucoup de jeunes Nantais à cette époque, Julien POYDRAS embarqua dès l'âge de quatorze ans, probablement pour se rendre chez ses cousins de St DOMINGUE. Mais la FRANCE était alors en guerre avec l'ANGLETERRE et la PRUSSE: guerre de Sept Ans (1756-1763) qui devait se terminer par le désastreux traité de PARIS, et voir la ruine de notre empire colonial...

Le bateau qui portait Julien fut capturé par les Anglais et ce n'est qu'en 1762, après deux ans de captivité que Julien réussit à s'évader et à gagner St DOMINGUE à bord d'un vaisseau marchand.

Pendant sa captivité, il avait profité de ses contacts avec ses gardiens pour apprendre l'anglais et l'allemand.

A St DOMINGUE, Julien POYDRAS retrouva sans doute ses cousins et se familiarisa avec les opérations de négoce.

Sans doute faut-il situer à cette époque (et non, comme le rapporte la légende, avant son départ de FRANCE) l'épisode de ses amours malheureux et désavoués par sa famille avec une jeune fille sans fortune. Elle serait morte de maladie avant qu'il ait pu réunir les fonds nécessaires pour compenser l'absence de dot... Quoiqu'il en soit, il est certain que Julien POYDRAS ne se maria jamais. (à suivre)



SOUPER DES FÊTES

Il a été un succès. Nous étions une soixantaine de personnes à fêter dans la gaieté, la bonne bouffe et la danse notre troisième réunion des Fêtes. C'est une bonne occasion de retrouver de bons amis et de faire de nouvelles connaissances. Merci aux habitué(e)s et aux nouveaux membres de cette année.

MONTREAL 1992

Une centaine de personnes représentant les Associations de familles travaillent actuellement pour le ralliement des familles-souches québécoises à l'occasion du 350e anniversaire de la fondation de Montréal. Selon M. Camille Archambault, plus de 50,000 personnes pourront participer aux retrouvailles." Nous ferons un effort pour convaincre les francophones hors Québec et les Franco-Américains de se joindre à nous et de revenir à leurs racines." Ce rassemblement aura lieu à l'Ile Notre-Dame, dans un ancien pavillon de l'Expo Universelle de 1967.

CABANE A SUCRE

L'année dernière, cette fête a été un succès. Pourquoi n'en serait-elle pas un, cette année? Vous trouverez à l'intérieur de cette publication tous les renseignements nécessaires, ainsi que la formule d'inscription. Egalement, vous y trouverez le trajet à suivre que ce soit de Montréal, Trois-Rivières ou Québec. Nous vous y attendons. Votre présence nous fait chaud au coeur.

ATTENTION! ATTENTION! Chers membres. Beaucoup de membres ont oubliés de payer leur cotisation. Je vous demande à nouveau chers membres de vérifier la date d'expiration apparaissant sur votre carte de membre et de prendre en considération les avis de renouvellement et de nous faire parvenir votre cotisation le plus tôt possible. Je demande à nouveau à nos responsables de régions et vous chers membres de nous aider au renouvellement et au recrutement. La cotisation est la survie de notre bulletin et de l'association.
René Poitras, président

DÉCÈS: L'Association des familles Poitras a perdu le 21 décembre dernier une de ses membres. Il s'agit de notre doyenne, Mme Marie-Anna Poitras 92 ans de Beauport qui demeurait antérieurement à Ste-Félicité. Elle était la mère de Mme Louise A. Poitras Pelletier de St-Ulric de Matane et de Mme Mariette Poitras Bouffard de Matane. Que le Seigneur l'accueille dans son paradis. Union de prières pour tous nos membres.

Nous sommes en pleine organisation pour notre grand rassemblement du vendredi soir le 5 et samedi et dimanche le 6 et 7 juillet prochain à Trois-Rivières. Nous projetons un programme extraordinaire à ne pas manquer. Le programme vous sera présenté dans notre prochain bulletin. Nous ferons les invitations à toutes les familles Poitras d'Amérique. Pour se faire, nous voudrions obtenir copies des feuilles de votre annuaire régional regroupant les noms Poitras. Je demande aux responsables de régions de me faire parvenir à mon adresse ces copies d'annuaire téléphonique récente de l'année.
René Poitras, Trois-Rivières.

UN POITRAS QUÉBÉCOIS MARIE UNE CUGANDAISE

Hé bien oui, c'est le retour aux sources. Marcel Poitras de Chibougamau mariera le 23 février prochain à Québec, Françoise Bretaudeau née à Cugand dans la Grand Maison, l'habitation de notre ancêtre Jean. Egalement, le 8 juin 1991 à Cugand, une assemblée de retrouvailles avec messe d'Action de grâces aura lieu. La fête se terminera dans la salle des Fêtes de la mairie là où s'est tenue le 9 juin 1990, la grande réunion des retrouvailles des Poitras d'Amérique avec les Poydras de France et les gens de Cugand. L'Association souhaite au nouveau couple beaucoup de bonheur et de nombreux petits Poitras. Félicitations

Jean-Claude Poitras achète Irving Samuel

Jean-Claude Poitras Design achète Irving Samuel, une des plus prestigieuses maisons de mode au pays.

Il s'agit d'un achat par effet de levier grâce à une participation de la SDI et du Fonds de solidarité (FTQ), tous deux à hauteur d'un million de dollars.

Richard Johnson

La nouvelle entité affiche des ventes d'environ 15 millions de dollars.

« Grâce à cette fusion, disait Jean-Claude Poitras à notre journaliste Monelle Saindon, Poitras Design pourra faire une belle percée aux États-Unis grâce au réseau de distribution d'Irving Samuel. »

À compter du 30 novembre, les deux collections de luxe de Jean-Claude Poitras, son prêt-à-porter féminin et son prêt-à-porter masculin, seront produites dans les ateliers d'Irving Samuel.

Quant à la collection Irving Samuel, c'est Samuel Workman, fondateur de la maison, qui continuera d'en assurer la direction artistique. M. Workman devrait rester quelques années avec le nouveau groupe.

Le président Barry Bly restera en poste et il sera appuyé par Jacques Pellan, qui était déjà actionnaire minoritaire de Jean-Claude Poitras Design.

LUSIGNAN, Marie-Paule

À l'hôpital St-Mary's, le 4 octobre 1990, à l'âge de 48 ans, est décédée Marie-Paule Poitras, enseignante depuis 30 ans à l'école secondaire St-Guillaume, épouse de Claude Lusignan, demeurant à l'Épiphanie. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses sœurs: Jacqueline (Claude Marien), Louise (Gilles Desharnais), Francine Poitras; son frère Jean-Jacques (Rachel Piché), 3 filleuls: Julie Choquette, David Marien et Maxime Lusignan; ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, parents et amis. Exposée dimanche, à 14 heures, aux salons funéraires:

◆ ◆ ◆
STÉPHANE POITRAS, originaire de Saint-Eustache, inaugurerait, la semaine dernière, le *Provisoir* de Piedmont, route 117. Cet établissement, jumelé à une station-service Pétro-Canada, cadre fort bien dans le pittoresque environnement des Pays d'en Haut. De fait, Stéphane, un célibataire de 22 ans, administre avec succès deux autres franchises *Provisoir* dans la région de Saint-Eustache.

POITRAS

M. PAUL-EMILE

Au centre hospitalier Ste-Marie de Trois-Rivières, le 28 octobre 1990 est décédé à l'âge de 68 ans, M. Paul-Emile Poitras, retraité de l'Hydro-Québec, époux de dame Claire Gélinas, demeurant à Trois-Rivières.

Les funérailles auront lieu samedi le 3 courant, en l'église St-François d'Assise, à 13h30.

Le défunt ne sera pas exposé. Cependant, la famille se rendra 30 minutes avant la cérémonie pour recevoir parents et amis.

La direction des funérailles a été confié au Complexe funéraire Julien Philibert et Fils inc, 1350 Ste-Marguerite, Trois-Rivières.

L'inhumation aura lieu au cimetière St-Michel.

Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse Claire Gélinas, ses enfants; Danielle (Martin Massicotte), Denis (Esther Pichette), ses petits-enfants: Isabelle et Simon Massicotte, Brian et Francis Poitras, ses sœurs et son frère; Antoinette Poitras-Veronneau, Jeanne d'Arc (Robert Trépanier), Benoit (Anne-Marie Hamelin), Nicole (André Savary), ses beaux-frères et belles-sœurs: Bernard Gélinas (Rollande Guimond), Anita Boisvert-Gélinas, Gilles Gélinas (Marie-Anna Grenier), Rachel Gélinas (Robert Boisvert), Claude Gélinas, Angelbert Gélinas (Denise), Louisette Gélinas, Jacqueline Gélinas (Yvon Gélinas), Suzanne Pellerin-Gélinas, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Des dons à la Société Canadienne du cancer seraient grandement appréciés.

POITRAS (Aline)

À l'Hôpital Général Lakeshore, le 16 décembre 1990, à l'âge de 87 ans, est décédée Aline Dutrisac, épouse de feu Émile Poitras, sœur de Laurette Dutrisac Laboissière, d'Armand et de Gérard. Elle laisse aussi dans le deuil plusieurs neveux, nièces et amis. Exposée au Complexe funéraire: Alfred Dallaire inc.

FORMULE D'INSCRIPTION

FETE A LA CABANE A SUCRE
LE 13 AVRIL 1991

Vous êtes invité à l'assemblée qui débutera à 9hrs suivi de la Fête vers 10h30 pour se terminer à 16h30. Il y aura des prix de présence, de la musique et de la danse.

Lieu: Cabane à Sucre du
Domaine des Erables
1142, Avenue St-Louis
Portneuf Station.

Les frais d'inscription sont de
13,87 \$ par personne.

Les enfants de moins de 9ans c'est
moitié prix

NOM: _____

PRENOM: _____

ADRESSE: _____

VILLE: _____

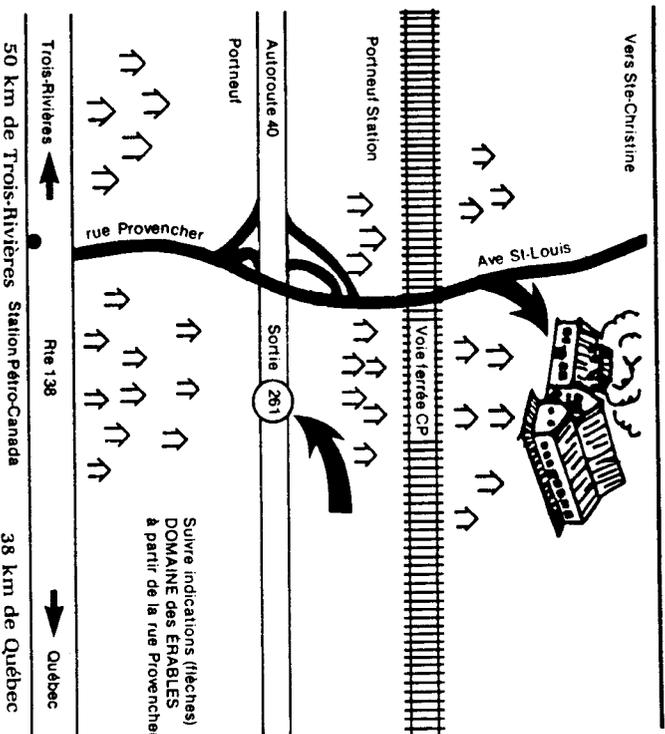
CODE POSTAL: _____

NO DE TEL.: (_____) _____

Vous trouverez ci-joint un chèque
ou mandat de _____ \$ fait à
l'ordre de :

L'ASSOCIATION DES FAMILLES POITRAS
INC.

a/s de René Poitras, président
2052 rue Marguerite-d'Youville,
TROIS-RIVIERES, Qc G8Z 2L8
TEL. : (819) 378-4795



DES NOMS ET DES PRÉNOMS

Aux XVIIIE et XVIIIe siècles, on ne donnait qu'un seul prénom lors du baptême. Les plus usités étaient Pierre, Paul, François, Charles, Nicolas, André, Mathieu, Mathurin, Jacques, Jean-Baptiste, Joseph, Etienne, Marin, Martin, Ignace, Guillaume, Michel, René, Louis, Laurent, Augustin, Thomas, Robert et Tous-saint pour les garçons.

Marie, Anne, Madeleine, Jeanne, Françoise, Marguerite, Louise, Josephite, Elisabeth, Ursule, Thérèse, Hélène, Xainte, Geneviève, Suzanne, Catherine, Véronique, Mathurine et Barbe pour les filles.

C'est François 1er qui, par l'ordonnance de Villier-Cotterêts en 1539, créa l'état civil en rendant obligatoire la transmission du nom du père à tous ses enfants. Ainsi, les surnoms devenaient héréditaires. Ce furent, en premier, les noms de terres appartenant à un seigneur, exemple suivi par la bourgeoisie et les paysans aisés. Chaque terre représentait une maison, une famille et un nom à perpétuer. Cette identification se répandit rapidement dans les villes où les populations étaient plus nombreuses, avant de s'étendre aux populations rurales. Grâce à ces surnoms, on peut non seulement situer géographiquement les familles, mais ils nous renseignent également sur leurs métiers, leurs qualités et leurs défauts, leur apparence physique, leurs infirmités, leurs traits de caractère, etc. En voici quelques exemples:

Provinces ou régions

Champagne, Provençal, Picard, Savoie, Dauphinois, Breton, Gascon, Normand, Bourguignon, Languedoc.

Villes

Parisien, Pariseau, Limoges, Narbonne, Toulouse, Beauvais, Deblois, Clermont, Manseau (Lemans), Montpellier.

Origines étrangères

Lallemand, Portugais, Flamand, Litalien, Langlais.

Lien de parenté

Parent, Legendre, Gendron, Neveu.

Titres

Prince, Monarque, Roy, Baron, Marquis, Comte, Lecomte, Leduc
Chevalier, Lécuyer, Amirault, Provost, Lemaire ou encore des
titres religieux comme Lévesque, L'Archevêque, Cardinal,
Labbé, Lemoine, Leclerc.

Métiers

Meunier, Bergert, Charron, Vanier, Saulnier, Boulanger, Bou-
cher, Charpentier, Marchand, Charbonneau, Barbier, Mercier,
Couturier, Cloutier, Tavernier, Cartier, Chartier.

Noms de lieux

Beauchemin, Vallée, Laplaine, Durivage, Lamontagne, Beaulieu,
Desjardins, Dupont, Lacoste, Lacombe, Dupré, Duchesne, La-
lande, Larivière, Desmarais.

Noms d'animaux ou d'oiseaux

Leboeuf, Poulin, Lelièvre, Cheval (dit St-Jacques), Poisson,
Rossignol, Loiseau, Loisel(le), Létourneau, Lacaille.

QU'Y A-T-IL DANS UN NOM?

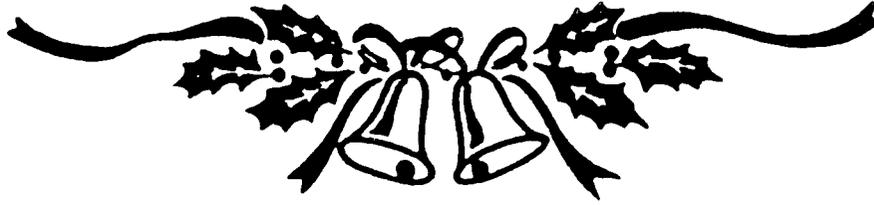
CE QUE NOUS APPELONS "ROSE" EMBAUMERAIT AUTANT SOUS UN AUTRE
NOM. - William Shakespeare, Roméo et Juliette.

Aux Etats-Unis, plusieurs noms français ont été déformés ou
traduits littéralement. Pour les reconnaître, vous devez les
prononcer à haute voix en faisant preuve d'imagination!

En voici quelques exemples:

Lashua	pour	Lajoie,	Parody	pour	Paradis
Tayo	pour	Taillon,	Basket	pour	Bousquet
Dusty	pour	Dastou,	Rocker	pour	Bercier
Strikefoot	pour	Frappier,	Brookes	pour	Rousseau
Littlevirgin	pour	Thivierge,	Coleman	pour	Charbonneau

Dans ce contexte, le prénom Herménégilde s'est transformé en
Harmony Argyll et on a vu notre patronyme POITRAS devenir
POTRA, POITROW, POITRAW, POITRAWS, POITRASS, POSTRAS. En
France, le nom d'origine découvert pour nos ancêtres étaient
POIDRAS et POYDRAS, maintenant les patronymes retrouvés à
l'aide du Minitel sont POIDRAS, POYDRAS, POEDRAS, POUEDRAS
et POITRAT.



LA NOSTALGIE DU JOUR DE L'AN

Le premier jour de l'année n'est plus ce qu'il était: un extraordinaire ressemblement d'une parenté composée de cousins et de cousines, d'oncles et de tantes, de frères et de soeurs, réunis ensemble sous le regard attendri des ancêtres. Ces derniers s'appelaient, dans l'ordre de leur descendance: parents, grands-parents ou arrière-grands-parents.

Le premier jour de l'année n'est plus tout à fait pareil. Les oncles de la ville ne descendent plus dans la Beauce ou la Gaspésie. Certains en ont même oublié le chemin... Les oncles des Etats ne prennent plus la peine de traverser la frontière même si les voitures modernes et les routes mieux entretenues sont la garantie d'un séjour sans inconvénients.

Le premier jour de l'année ne sera plus jamais pareil. On n'a plus une multitude de tantes n'en revenant jamais de nous voir changer, de nous voir grandir. On n'a plus, et c'est dommage, une quantité d'oncles n'en revenant jamais de voir qu'on n'a pas changé... On a perdu aussi les cousines trop bavardes et, pour les filles, les cousins trop collants.

Le premier jour de l'année est quelquefois monotone. Il y manque le faste des grandes tablées à la campagne: une pour les enfants, l'autre pour les adultes et les cousins un peu plus vieux. Il manque à nos Jours de l'An d'aujourd'hui un petit élan du coeur qui s'appelait: LES RETROUVAILLES.
(1)

(1) Article d'Hélène-Andrée Bizier et Jacques Lacoursière,
Dimanche-matin, Montréal, 31/12/77

Joyeuses Fêtes

Anniversaires

JANVIER 91

FEVRIER 91

ADRIENNE DIONNE POITRAS,	RAWDON, QC.	01/18
ALAIN POITRAS,	VILLE DE LAVAL, QC.	01/20
ANDRE POITRAS,	TROIS-RIVIERES, QC.	01/02
ANDRE POITRAS,	L'ASSOMPTION, QC.	01/20
ANTOINETTE POITRAS VERONNEAU,	TROIS-RIVIERES, QC.	01/12
ARMELLE-HELENE POIDRAS,	33700 MERIGNAC, FRANCE.	01/13
BERTHE LACOMBE POITRAS,	L'ISLET, QC.	01/11
CECILE CANTIN POITRAS,	QUEBEC, QC.	01/21
CLAUDINE POITRAS,	VAUCLUSE, QC.	01/12
DANIELLE HILLOT,	GRAMBY, QC.	01/28
DENIS LAPOINTE,	L'EPIPHANIE, QC.	01/05
EMILIEENNE LALIBERTE POITRAS,	NOTRE-DAME-DU-NORD, QC.	01/27
EVA POITRAS,	WARE, MASS. USA.	01/01
FRANCINE BELISLE,	L'ASSOMPTION, QC.	01/28
FRANCOIS DUPOUIS,	ACTON VALE, QC.	01/18
GASTON POITRAS,	MONTREAL, QC.	01/12
GASTON POITRAS,	L'ISLET, QC.	01/07
GLENNA POITRAS,	LACHUTE, QC.	01/07
HENRI POITRAS,	QUEBEC, QC.	01/19
J. EUGENE POITRAS,	ENFIELD, CT. USA.	01/17
JACQUELINE POITRAS,	ST-ROCH-DE-L'ACHIGAN, QC.	01/26
JAMIE BOUFFARD,	TROIS-RIVIERES, QC.	01/22
JEAN ROBERT POIDRAS,	LUCE, FRANCE	01/01
JEAN-CLAUDE POITRAS,	STE-THERESE, QC.	01/02
JEAN-FRANCOIS POITRAS,	ST-LOUIS-DE-FRANCE, QC.	01/21
JEAN-GUY MARTIN,	TROIS-RIVIERES, QC.	01/17
JEAN-MARIE POITRAS,	AMOS, QC.	01/22
JEANNINE POITRAS,	CAP-DE-LA-MADELEINE, QC.	01/14
JOSEF BRETON,	L'ASSOMPTION, QC.	01/28
JOSEPH POEDRAS,	BELZ, FRANCE	01/12
JUDITH POITRAS,	STE-FOY, QC.	01/18
KENNETH R. POITRAS,	EXETER, N.H. USA.	01/09
LAURENT LIONEL CLOUTIER	HALLANDALE, FL. USA.	01/09
LAURETTE POITRAS,	REPENTIGNY, QC.	01/25
MADELEINE RIOPEL,	REPENTIGNY, QC.	01/12
MARCEL POITRAS,	BEAUCANTON, QC.	01/09
MICHEL POITRAS,	BROSSARD, QC.	01/24
MICHELINE ROBIN POITRAS,	ST-ESPRIT, QC.	01/20
MONIQUE CORMIER,	LAVERLOCHERE, QC.	01/22
MONIQUE LAPLANTE,	QUEBEC, QC.	01/09
MONIQUE POITRAS,	ROUTHIERVILLE, QC.	01/05
ORLEANS POITRAS,	MONTREAL-NORD, QC.	01/01
PAULETTE DESROCHERS,	ST-GABRIEL-DE-BRANDON, QC.	01/18
PIERRE POITRAS,	L'ASSOMPTION, QC.	01/19
RITA POITRAS,	STE-ANNE-DES-MONTS, QC.	01/04
ROBERT POITRAS,	L'EPIPHANIE, QC.	01/06
THERESE MICHAUD,	QUEBEC, QC.	01/10
YVONNE PLOUFFE POITRAS,	TROIS-RIVIERES, QC.	01/24

ANDREE POITRAS-COLLAS,	ST-SAUVEUR-DES-MONTS, QC.	02/26
AUGUSTE POITRAS,	BEAUPORT, QC.	02/08
BARBARA MADSEN POITRAS,	WINDSOR LOCKS, CT. USA.	02/05
CELINE POITRAS,	STE-FOY, QC.	02/12
CLAIRE P. POITRAS	QUEBEC, QC.	02/11
ELIETTE LEPAGE,	JOLIETTE, QC.	02/23
ELOI POITRAS,	STE-FOY, QC.	02/21
ESTELLE SAVARD-THIBAUT,	STE-FELICITE, QC.	02/25
FERNAND POITRAS,	L'EPIPHANIE, QC.	02/15
FERNAND POITRAS,	GRAMBY, QC.	02/20
FERNANDE POITRAS THIBAUT,	WELLAND, ONT.	02/21
GERARD POITRAS,	KAPUSKASING, ONT.	02/14
GILLES LAFONTAINE,	UPTON, QC.	02/04
HORACE BERGERON	ARTHABASKA, QC.	02/01
HUBERT POITRAS,	VENISE-EN-QUEBEC, QC.	02/08
HUGUETTE BAILLARGEON,	LONGUEUIL, QC.	02/14
HUGUETTE POITRAS VOYER,	ST-ANTOINE-SUR-RICHELIEU, QC.	02/08
IRENE ST-JACQUES POITRAS,	MONTREAL, QC.	02/14
ISABELLE POITRAS,	ST-ESPRIT, QC.	02/24
JACQUELINE P. TONOVA,	HALLANDALE, FL. USA.	02/14
JEAN GAUTHIER,	REPENTIGNY, QC.	02/21
JEAN MARTEL,	L'ASSOMPTION, QC.	02/16
JEAN POITRAS DE COURVAL,	MONTREAL, QC.	02/15
JEAN-CLAUDE CARDINAL,	MONTREAL-NORD, QC.	02/14
JEANNINE POITRAS,	GRAND-MERE, QC.	02/04
JOHATHAN POITRAS,	CAP-DE-LA-MADELEINE, QC.	02/25
LEO GELIMAS,	LA PRESENTATION, QC.	02/02
LEO POITRAS,	STIEGAS, N.B.	02/26
LEOLA POITRAS,	MONTREAL, QC.	02/26
LEOPOLD POITRAS,	GEORGEVILLE, QC.	02/16
LINDA POITRAS,	L'ASSOMPTION, QC.	02/15
LISE RICARD POITRAS,	CHERTSEY, QC.	02/25
LORENZO POITRAS,	JONQUIERE, QC.	02/14
LOUISE MARCHAND,	CLEARBROOK, B.C.	02/11
LOUISE POITRAS,	NEUFCHATEL, QC.	02/11
MICHEL POITRAS,	L'EPIPHANIE, QC.	02/24
NICOLE POITRAS RICARD,	RIMOUSKI, QC.	02/25
NORMANDE POITRAS,	ST-ROCH-DE-L'ACHIGAN, QC.	02/15
PAULINE POITRAS,	MONTREAL, QC.	02/22

Vivre, c'est agir et toujours servir!

Happy Birthday

RAYMOND POITRAS,	STE-FOY, QC.	02/18
RAYMOND POITRAS,	LAC BROME, QC.	02/19
REJEANNE POITRAS,	ACTON VALE, QC.	02/24
ROBERT POITRAS, PTRE,	CAP-SANTE, QC.	02/24
ROGER POITRAS,	LE GARDEUR, QC.	02/24
ROGER POITRAS,	CHERTSEY, QC.	02/27
SIMONE BLANCHETTE POITRAS,	TROIS-RIVIERES, QC	02/23
SOLANGE COTE POITRAS,	ST-EUGENE-DE-GUIGUES, QC.	02/25

M A R S 9 1

700 ALAIN POITRAS,	MONTREAL, QC.	03/04
576 ANDRE POITRAS,	SUDBURY, ONT.	03/08
490 ANNETTE POITRAS-GRZELA,	KAPUSKASING, ONT.	03/21
679 ARMAND DUMONT,	ST-ROCH-DE-L'ACHIGAN, QC.	03/20
573 BRIAN RICHARD McNAMARA,	CALGARY, ALBERTA	03/02.
280 CORINNE POITRAS-L'ITALIEN	STE-ANNE-DES-MONTS, QC.	03/28
409 DEBRA POITRAS GUETTLER,	FLORIDA, USA.	03/22
475 DENIS POITRAS,	QUEBEC, QC.	03/13
525 DENISE POITRAS,	STE-HELENE-DE-BAGOT, QC.	03/25
288 EDITH POITRAS TREMBLAY,	ST-CLET, QC.	03/17
463 FERNAND CHAMBERLAND,	CHARLESBOURG, QC.	03/02
134 FERNANDE VENNE,	JULIETTE, QC.	03/19
27 G. ANEDEE POITRAS,	L'ASSOMPTION, QC.	03/10
715 GEORGIANNE POIRE,	ARMFIELD, QC.	03/20
111 GHISLAIN POITRAS,	LONGUEUIL, QC.	03/18
201 GUY POITRAS,	SILLERY, QC.	03/07
547 HELENE LESIEUR,	L'ASSOMPTION, QC.	03/30
545 HELENE MURRAY POITRAS,	TOWSON, MD. USA	03/11
166 ISABELLE POITRAS,	GATINEAU, QC.	03/15
23 JACQUELINE POITRAS,	TROIS-RIVIERES, QC.	03/01
441 JEAN-CLAUDE POITRAS,	ODANAK, QC	03/28
315 JEAN-PAUL POITRAS,	TIMMINS, ONT.	03/13
694 JEANNE D'ARC POITRAS,	L'ASSOMPTION, QC.	03/10
627 JEANNETTE LANDRY,	JULIETTE, QC.	03/02
254 JOANNE POITRAS,	ST-CONSTANT, QC.	03/25
138 LEONARD THERRIEN,	NOTRE-DAME-DU-NORD, QC.	03/08
284 LILIANE POITRAS,	TEMISCAMINGUE, QC.	03/05
114 LUCILLE POITRAS,	BOISBRIAND, QC.	03/04

242 MARGUERITE BELANGER POITRAS,	QUEBEC, QC.	03/14
716 MARIE BLANCHE POITRAS,	MONTREAL-NORD, QC.	03/21
287 MARIETTE POITRAS BOUFFARD,	HATANE, QC.	03/21
258 MYLENE POITRAS,	MONTREAL, QC.	03/28
267 PAUL-EMILE POITRAS,	STE-FOY, QC.	03/17
579 PIERRE POIDRAS,	BOUVRON, NANTES, FRANCE	03/21
498 PIERRE POITRAS,	QUEBEC, QC.	03/24
560 PIERRE RENE COLLAS,	ST-SAUVEUR-DES-MONTS, QC.	03/22
305 RAYNALD THERIAULT,	REPENTIGNY, QC.	03/05
594 REAL DOLBEC,	TROIS-RIVIERES, QC.	03/15
417 RENE POITRAS,	CHICOUTIMI, QC.	03/16
455 RENE POITRAS,	LASALLE, QC.	03/20
121 ROBERT POITRAS,	ROXBORO, QC.	03/31
190 ROGER POITRAS,	MONTREAL, QC.	03/04
61 ROLAND POITRAS,	TROIS-RIVIERES, QC.	03/09
350 ROLLANDE GOUDREAU,	LES PLAINES, QC.	03/19
127 ROSAIRE POITRAS,	VILLE DE LA BAIE, QC.	03/20
399 ROY THIBAUT,	CAMPBELLTON, N.B.	03/21
661 THERESE DUBOIS,	VILLE DE LAVAL, QC.	03/29
169 THERESE POITRAS DUBEAU,	PRINCEVILLE, QC.	03/23
128 THERESE POITRAS,	QUEBEC, QC.	03/08
353 YVETTE POITRAS,	MONTREAL, QC.	03/28

*To live a full life is to be active
and willing to serve.*



ENCOURAGEONS NOS ANNONCEURS



Tél.: (514) 793-4233

Céramique Cru
GROS ET DÉTAIL

646 Rang Egypte
St-Valérien, P.Q.

Cté Shefford
J0H 2B0

842-4418

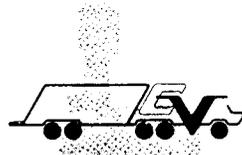


MAGELLA BEAULIEU INC.
PNEUS UNITED
Distributeur exclusif

15, boul. Lapierre, St-Émile, Qc

GOA 3N0

Représentant:



Marcel Poitras
Vice-prés. administratif
Directeur général

Chibou-Vrac inc.
C.P. 40, Chemin des mines
Chibougamau (Québec)
G8P 2K5
(418) 748-2654/55
Fax: (418) 748-4914

O DENIM

EN PLEIN MON STYLE

JEAN ET CUIR

Alma, Jonquière, La Baie,
Roberval et Chibougamau

Roger Poitras, prop.



LES MEUBLES POITRAS INC.

79 ONULPHE-PELTIER, C.P. 610
L'ÉPIPHANIE (QUÉBEC) J0K 1J0

ROBERT POITRAS
président

TEL: (514) 588-2539
FAX: (514) 588-4131

"Courrier de deuxième classe -
Enregistrement No: 8655"

Retour du courrier:

Gilles Poitras, rédacteur
14, Bord-de-l'eau,
Iberville, Qc.
J2X 4J3 (514) 347-5343

SUZANNE POITRAS,
2075 PRATTE, #302
ST-HYACINTHE, QC.
J2S 7W5 , 0182